

Mrk

Chapter 15

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

- 1 Καὶ εὐθὺς πρῶτῃ, συμβούλιον ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς, μετὰ τῶν
そして ただちに 朝-早く 相談を 行って - 祭司長たちは と-共に -
[G2532](#) [G2112](#) [G4404](#) [G4824](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3326](#) [G3588](#)
- πρεσβυτέρων, καὶ γραμματέων, καὶ ὄλον τὸ συνέδριον, δήσαντες τὸν
長老たち と 律法学者たち と 全体の その 議会 縛って その
[G4245](#) [G2532](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4892](#) [G1210](#) [G3588](#)
- Ἰησοῦν, ἀπήνεγκαν, καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ.
イエスを 連れて行って そして 引き渡した ピラトに
[G2424](#) [G0667](#) [G2532](#) [G3860](#) [G4091](#)

夜が明けるとすぐ、祭司長たちは長老、律法学者たち、および全議会と協議をこらした末、イエスを縛って引き出し、ピラトに渡した。

- 2 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλάτος, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
そして 尋ねた 彼に - ピラトは あなたが であるか - 王 -
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, λέγει, Σὺ λέγεις.
ユダヤ人の - そして 答えて 彼に 言った あなたが 言う-通りだ
[G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3004](#)

ピラトはイエスに尋ねた、「あなたがユダヤ人の王であるか」。イエスは、「そのとおりである」とお答えになった。

- 3 καὶ κατηγοροῦν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλά.
そして 訴えていた 彼を - 祭司長たちは 多くのことを
[G2532](#) [G2723](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G4183](#)

そこで祭司長たちは、イエスのことをいろいろと訴えた。

- 4 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν, λέγων, Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν?
- そして ピラトは 再び 尋ねた 彼に 言って 何も 答えないのか 何も
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3825](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3756](#) [G0611](#) [G3762](#)
- Ἴδε, πόσα σου κατηγοροῦσιν!
見よ どれほど-多く あなたを 訴えているか
[G3708](#) [G4214](#) [G4771](#) [G2723](#)

ピラトはもう一度イエスに尋ねた、「何も答えないのか。見よ、あなたに対してあんなにまで次々に訴えているではないか」。

- 5 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδὲν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν
- そして イエスは もはや 何も 答えなかった そのため 驚くほどであった その
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3765](#) [G3762](#) [G0611](#) [G5620](#) [G2296](#) [G3588](#)

Πιλάτον.

ピラトは

[G4091](#)

しかし、イエスはピラトが不思議に思うほどに、もう何もお答えにならなかった。

6 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, ἀπέλευν αὐτοῖς ἓνα δέσμιον, ὃν παρητοῦντο.
 -の-毎に そして 祭り 釈放していた 彼らに 一人の 囚人を -を 要求した
[G2596](#) [G1161](#) [G1859](#) [G0630](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1198](#) [G3739](#) [G3868](#)

さて、祭のたびごとに、ピラトは人々が願ひ出る囚人ひとりを、ゆるしてやることにしていた。

7 ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραβᾶς, μετὰ τῶν στασιαστῶν δεδεμένος,
 いた そして - 呼ばれる バラバが と-共に - 暴動者たちの 縛られて
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0912](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4955](#) [G1210](#)

οἵτινες ἐν τῇ στάσει φόνον πεποιήκεισαν.
 -らは に-おいて その 暴動で 殺人を 犯していた
[G3748](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4714](#) [G5408](#) [G4160](#)

ここに、暴動を起し人殺しをしてつながれていた暴徒の中に、バラバという者がいた。

8 καὶ ἀναβάς, ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς ἐποίει αὐτοῖς,
 そして 上って来て その 群衆は 始めた 求めることを の-通りに していた 彼らに
[G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0756](#) [G0154](#) [G2531](#) [G4160](#) [G0846](#)

群衆が押しかけてきて、いつものとおりにしてほしいと要求しはじめたので、

9 ὁ δὲ Πιλάτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς, λέγων, Θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν
 - そして ピラトは 答えた 彼らに 言って 望むか 釈放することを あなたがたに
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2309](#) [G0630](#) [G4771](#)

τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
 その 王を - ユダヤ人の
[G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

ピラトは彼らにむかって、「おまえたちはユダヤ人の王をゆるしてもらいたいのか」と言った。

10 ἐγίνωσκεν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παραδεδώκεισαν αὐτὸν οἱ
 知っていた なぜなら ことを の-ために ねたみ 引き渡していた 彼を -
[G1097](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1223](#) [G5355](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#)

ἀρχιερεῖς.
 祭司長たちが
[G0749](#)

それは、祭司長たちがイエスを引きわたしたのは、ねたみのためであることが、ピラトにわかっていたからである。

11 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον, ἵνα μᾶλλον τὸν Βαραβᾶν
 - しかし 祭司長たちは 扇動した その 群衆を ために むしろ その バラバを
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G0383](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2443](#) [G3123](#) [G3588](#) [G0912](#)

ἀπολύσει αὐτοῖς.
 釈放するように 彼らに
[G0630](#) [G0846](#)

しかし祭司長たちは、バラバの方をゆるしてもらうように、群衆を煽動した。

12 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἀποκριθεὶς, ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί οὖν <θέλετε>
 - そして ピラトは 再び 答えて 言った 彼らに では それなら 望むか
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3825](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G2309](#)

ποιήσω ὃν λέγετε τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
 どうしようか -を 呼ぶ その 王と - ユダヤ人の
[G4160](#) [G3739](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

そこでピラトはまた彼らに言った、「それでは、おまえたちがユダヤ人の王と呼んでいるあの人は、どうしたらよいか」。

13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
- そして 再び 叫んだ 十字架につけよ 彼を
[G3588](#) [G1161](#) [G3825](#) [G2896](#) [G4717](#) [G0846](#)

彼らは、また叫んだ、「十字架につけよ」。

14 ὁ δὲ Πιλάτος ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί γὰρ ἐποίησεν κακόν? οἱ
- そして ピラトは 言った 彼らに 何の なぜなら 行ったか 悪いことを -
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1063](#) [G4160](#) [G2556](#) [G3588](#)

δὲ περισσῶς ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
そして ますます 叫んだ 十字架につけよ 彼を
[G1161](#) [G4057](#) [G2896](#) [G4717](#) [G0846](#)

ピラトは言った、「あの人は、いったい、どんな悪事をしたのか」。すると、彼らは—そう激しく叫んで、「十字架につけよ」と言った。

15 ὁ δὲ Πιλάτος, βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν ποιῆσαι,
- そして ピラトは 望んで その 群衆を その 十分なことを するために
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G1014](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2425](#) [G4160](#)

ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν, φραγελλώσας,
釈放した 彼らに その バラバを そして 引き渡した その イエスを 鼻打ちして
[G0630](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0912](#) [G2532](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5417](#)

ἵνα σταυρωθῇ.
ために 十字架につけられる
[G2443](#) [G4717](#)

それで、ピラトは群衆を満足させようと思って、バラバをゆるしてやり、イエスをむち打ったのち、十字架につけるために引きわたした。

16 Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτόν ἔσω τῆς αὐλῆς, ὃ ἐστὶν
- そして 兵士たちは 連れて行った 彼を の-中に その 中庭 それは である
[G3588](#) [G1161](#) [G4757](#) [G0520](#) [G0846](#) [G2080](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3739](#) [G1510](#)

Πραιτώριον, καὶ συνκαλοῦσιν ὄλην τὴν σπεῖραν.
総督官邸 そして 呼び集めた 全体の その 軍隊を
[G4232](#) [G2532](#) [G4779](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4686](#)

兵士たちはイエスを、邸宅、すなわち総督官邸の内に連れて行き、全部隊を呼び集めた。

17 καὶ ἐνδιδύσκουσιν αὐτόν πορφύραν, καὶ περιτιθέασιν αὐτῷ, πλέξαντες,
そして 着せた 彼に 紫の-衣を そして かぶせた 彼に 編んで
[G2532](#) [G1737](#) [G0846](#) [G4209](#) [G2532](#) [G4060](#) [G0846](#) [G4120](#)

ἀκάνθινον στέφανον,
茨の 冠を
[G0174](#) [G4735](#)

そしてイエスに紫の衣を着せ、いばらの冠を編んでかぶらせ、

18 καὶ ἤρξαντο ἀσπάξοθαι αὐτόν, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
そして 始めた 挨拶することを 彼に 万歳 王よ - ユダヤ人の
[G2532](#) [G0756](#) [G0782](#) [G0846](#) [G5463](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

「ユダヤ人の王、ばんざい」と言って敬礼をしはじめた。

24 καὶ σταυροῦσιν αὐτόν, καὶ διαμερίζονται τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
 そして 十字架につけた 彼を、そして 分けていた その 衣を 彼の くじを-引いて
[G2532](#) [G4717](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1266](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G0906](#)

κλῆρον ἐπ’ αὐτὰ, τίς τί ἄρη.
 くじを の-上に それらに 誰が 何を 取るか
[G2819](#) [G1909](#) [G0846](#) [G5101](#) [G5101](#) [G0142](#)

それから、イエスを十字架につけた。そしてくじを引いて、だれが何を取るかを定めたうえ、イエスの着物を分けた。

25 ἦν δὲ ὥρα τρίτη, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
 であった そして 時は 第三の そして 十字架につけた 彼を
[G1510](#) [G1161](#) [G5610](#) [G5154](#) [G2532](#) [G4717](#) [G0846](#)

イエスを十字架につけたのは、朝の九時ごろであった。

26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφή τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ
 そして あった その 罪状は その 訴因の 彼の 書かれていた - 王
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1923](#) [G3588](#) [G0156](#) [G0846](#) [G1924](#) [G3588](#) [G0935](#)

ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
 - ユダヤ人の
[G3588](#) [G2453](#)

イエスの罪状書きには「ユダヤ人の王」と、しるしてあった。

27 Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο ληστές, ἓνα ἐκ δεξιῶν, καὶ
 そして と-共に 彼と 十字架につけた 二人の 強盗を 一人を から 右に そして
[G2532](#) [G4862](#) [G0846](#) [G4717](#) [G1417](#) [G3027](#) [G1520](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2532](#)

ἓνα ἐξ εὐωνύμων αὐτοῦ.
 一人を から 左に 彼の
[G1520](#) [G1537](#) [G2176](#) [G0846](#)

また、イエスと共にふたりの強盗を、ひとりを右に、ひとりを左に、十字架につけた。〔

28 <Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφή ἣ λέγουσα, Καὶ μετὰ ἀνόμων
 そして 成就した その 聖書は - 言う そして と-共に 不法な者たちの
[G2532](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0459](#)

ἐλογίσθη>.
 数えられた
[G3049](#)

こうして「彼は罪人たちのひとりに数えられた」と書いてある言葉が成就したのである。〕

29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτόν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς
 そして - 通りかかる者たちは ののしっていた 彼を 振って その 頭を
[G2532](#) [G3588](#) [G3899](#) [G0987](#) [G0846](#) [G2795](#) [G3588](#) [G2776](#)

αὐτῶν, καὶ λέγοντες, Οὐὰ, ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ οἰκοδομῶν
 彼らの そして 言って やい よ 壊す者 その 神殿を そして 建てる者
[G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3758](#) [G3588](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2532](#) [G3618](#)

ἐν τρισὶν ἡμέραις,
 に-おいて 三の 日で
[G1722](#) [G5140](#) [G2250](#)

そこを通りかかった者たちは、頭を振りながら、イエスをののしって言った、「ああ、神殿を打ちこわして三日のうち
 に建てる者よ、

30 σῶσον σεαυτὸν, καταβὰς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
救え 自分-自身を 降りて来て から その 十字架
[G4982](#) [G4572](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4716](#)

十字架からおりてきて自分を救え。

31 ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους, μετὰ τῶν
同様に また - 祭司長たちは 嘲って に-対して 互いに と-共に -
[G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1702](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3326](#) [G3588](#)

γραμματέων, ἔλεγον, ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι.
律法学者たち 言った 他人を 救った 自分-自身を -は できない 救うことが
[G1122](#) [G3004](#) [G0243](#) [G4982](#) [G1438](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4982](#)

祭司長たちも同じように、律法学者たちと一緒に、かわるがわる嘲弄して言った、「他人を救ったが、自分自身を救うことができない。」

32 ὁ Χριστὸς, ὁ Βασιλεὺς Ἰσραὴλ: καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ,
- キリスト - 王 イスラエルの 降りて-来よ 今 から その 十字架
[G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2474](#) [G2597](#) [G3568](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4716](#)

ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν! καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι σὺν
ために 見て そして 信じよう そして - 共に-十字架につけられた者たちも と-共に
[G2443](#) [G3708](#) [G2532](#) [G4100](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4957](#) [G4862](#)

αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτόν.
彼と 罵っていた 彼を
[G0846](#) [G3679](#) [G0846](#)

イスラエルの王キリスト、いま十字架からおりてみるがよい。それを見たら信じよう」。また、一緒に十字架につけられた者たちも、イエスをののしった。

33 Καὶ γενομένης ὥρας ἕκτης, σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν, ἕως
そして なって 時は 第六の 闇が 起こった の-上に 全体の その 地 まで
[G2532](#) [G1096](#) [G5610](#) [G1623](#) [G4655](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2193](#)

ὥρας ἐνάτης;
時の 第九の
[G5610](#) [G1766](#)

昼の十二時になると、全地は暗くなって、三時に及んだ。

34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ, ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, Ἐλωὶ, Ἐλωὶ,
そして その 第九の 時に 叫んだ - イエスは 声で 大きな エロイ エロイ
[G2532](#) [G3588](#) [G1766](#) [G5610](#) [G0994](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1682](#) [G1682](#)

λεμὰ σαβαχθάνι? ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον, Ὁ Θεὸς μου, ὁ Θεός
レマ サバクタニ それは である 訳すと - わが-神 よ - わが-神
[G2982](#) [G4518](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3177](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#)

μου, εἰς τί ἐγκατέλιπές με?
よ に-対して 何の-ために 見捨てたのか わたしを
[G1473](#) [G1519](#) [G5101](#) [G1459](#) [G1473](#)

そして三時に、イエスは大声で、「エロイ、エロイ、レマ、サバクタニ」と叫ばれた。それは「わが神、わが神、どうしてわたしをお見捨てになったのですか」という意味である。

40 Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς καὶ
 いたそしてまた女たちがから遠くから見ていたの-中にそのまた
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1135](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2334](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#)

Μαρία ἡ Μαγδαληνῆ, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ
 マリヤ - マグダラの と マリヤ - ヤコブの - 小さいほうの と
[G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2532](#)

Ἰωσήτος μήτηρ, καὶ Σαλώμη;
 ヨセの 母 と サロメ
[G2500](#) [G3384](#) [G2532](#) [G4539](#)

また、遠くの方から見ている女たちもいた。その中には、マグダラのマリヤ、小ヤコブとヨセとの母マリヤ、またサロメがいた。

41 αἶ, ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ διηκόνουν
 -らは とき おられた に-おいて その ガリラヤ 従っていた 彼に そして 仕えていた
[G3739](#) [G3753](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1247](#)

αὐτῷ; καὶ ἄλλαι πολλαί, αἶ συναναβᾶσαι αὐτῷ εἰς Ἱεροσόλυμα.
 彼にそして他の多くの - 共に-上って来た 彼とへ エルサレム
[G0846](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4183](#) [G3588](#) [G4872](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2414](#)

彼らはイエスがガリラヤにおられたとき、そのあとに従って仕えた女たちであった。なおそのほか、イエスと共にエルサレムに上ってきた多くの女たちもいた。

42 Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν Παρασκευή, ὃ ἐστὶν
 そして もう 夕方の なって なぜなら であった 準備の-日 それは である
[G2532](#) [G2235](#) [G3798](#) [G1096](#) [G1893](#) [G1510](#) [G3904](#) [G3739](#) [G1510](#)

προσάββατον,
 安息日の-前日
[G4315](#)

さて、すでに夕がたになったが、その日は準備の日、すなわち安息日の前日であったので、

43 ἔλθων Ἰωσήφ ὁ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, εὐσχήμων βουλευτής, ὃς καὶ
 来て ヨセフは - からの アリマタヤ 尊い 議員 -は また
[G2064](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0707](#) [G2158](#) [G1010](#) [G3739](#) [G2532](#)

αὐτὸς ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. τολμήσας,
 彼-自身も であった 待ち-望んでいた その 御国を -の 神 勇気を-出して
[G0846](#) [G1510](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5111](#)

εἰσῆλθεν πρὸς τὸν Πιλάτον καὶ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
 入って行った の-もとに - ピラト そして 求めた その 体を -の イエス
[G1525](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2532](#) [G0154](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#)

アリマタヤのヨセフが大胆にもピラトの所へ行き、イエスのからだの引取りかたを願った。彼は地位の高い議員であって、彼自身、神の国を待ち望んでいる人であった。

44 ὁ δὲ Πιλάτος ἐθαύμασεν εἰ ἤδη τέθνηκεν. καὶ προσκαλεσάμενος
 - そして ピラトは 驚いた か もう 死んでいたのか そして 呼び-寄せて
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G2296](#) [G1487](#) [G2235](#) [G2348](#) [G2532](#) [G4341](#)

τὸν κεντυρίωνα, ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλαι ἀπέθανεν.
 その 百人隊長を 尋ねた 彼に か とうに 死んだのか
[G3588](#) [G2760](#) [G1905](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3819](#) [G0599](#)

ピラトは、イエスがもはや死んでしまったのかと不審に思い、百卒長を呼んで、もう死んだのかと尋ねた。

45 καὶ γνοὺς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος, ἔδωρήσατο τὸ πτώμα τῷ Ἰωσήφ.
そして 知って から その 百人隊長 与えた その 遺体を -に ヨセフ
[G2532](#) [G1097](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2760](#) [G1433](#) [G3588](#) [G4430](#) [G3588](#) [G2501](#)

そして、百卒長から確かめた上、死体をヨセフに渡した。

46 καὶ ἀγοράσας σινδόνα, καθελὼν αὐτὸν, ἐνείλησεν τῇ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν
そして 買って 亜麻布を 降ろして 彼を 包んだ その 亜麻布で そして 置いた
[G2532](#) [G0059](#) [G4616](#) [G2507](#) [G0846](#) [G1750](#) [G3588](#) [G4616](#) [G2532](#) [G5087](#)

αὐτὸν ἐν μνημείῳ, ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας, καὶ
彼を に-おいて 墓に それは であった 岩から-切り出された から 岩 そして
[G0846](#) [G1722](#) [G3419](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2998](#) [G1537](#) [G4073](#) [G2532](#)

προσεκύλισεν λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου.
転がした 石を の-上に その 入り口に -の 墓
[G4351](#) [G3037](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G3419](#)

そこで、ヨセフは亜麻布を買い求め、イエスをとりおろして、その亜麻布に包み、岩を掘って造った墓に納め、墓の入口に石をころがしておいた。

47 ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία ἡ Ἰωσήτος ἐθεώρουν
- そして マリヤ - マグダラの と マリヤ - ヨセの 見ていた
[G3588](#) [G1161](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2500](#) [G2334](#)

ποῦ τέθειται.
どこに 置かれたかを
[G4225](#) [G5087](#)

マグダラのマリヤとヨセの母マリヤとは、イエスが納められた場所を見とどけた。